

東華三院企業義工服務日2018

「東華三院企業義工服務日2018」起動禮已於1月13日順利舉行，活動邀得勞工及福利局副局長徐英偉太平紳士蒞臨主禮。

主席李鑾麟博士太平紳士於典禮上感謝政府部門及工商企業伙伴一直對東華三院社會服務的支持及協助，並期望透過義工服務日，進一步加強彼此合作，凝聚各方力量，共同建設愛心城市。

當日出席活動的政府部門及企業包括(排名以筆劃序)：中華電力有限公司、王氏港建集團有限公司、李錦記(香港)食品有限公司、建築署、花旗集團、金門建築有限公司、信和集團、恒基兆業地產有限公司(物業管理部)、渣打銀行(香港)有限公司及新韓銀行。

TWGHs Corporate Volunteering Day 2018

To promote corporate social responsibility, corporate partners of TWGHs, including CLP Power Hong Kong Limited, Wong's Kong King Holdings Limited, Lee Kum Kee (Hong Kong) Foods Limited, Architectural Services Department, Citigroup, Gammon Construction Limited, Sino Group, Henderson Land Development Company Limited (Property Management Department), Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited, and Shinhan Bank, were invited to the Kick-off Ceremony of the TWGHs Corporate Volunteering Day 2018. The event was held on 13 January 2018 with Dr. LEE Yuk Lun, JP, the Chairman, and Mr. TSUI Ying Wai, Caspar, JP, Under Secretary for Labour and Welfare, as officiating guests.



▲ 勞工及福利局副局長徐英偉太平紳士(右)及主席李鑾麟博士太平紳士(左)主持起動禮。

Mr. TSUI Ying Wai, Caspar, JP (right), Under Secretary for Labour and Welfare and Dr. LEE Yuk Lun, JP (left), the Chairman, officiated at the Kick-off Ceremony.

◀ 出發探訪前，東華三院董事局成員及企業代表與各義工隊手持福袋大合照。 Board Members, corporate representatives and volunteers prepared gift packs before home visits.

東華三院職員獲優秀社工獎項

本院賽馬會松朗安老綜合中心方惠敏高級主任在香港社會工作人員協會主辦、明報及JUMP協辦的「第二十七屆優秀社工選舉」中獲頒優秀社工獎項，並於1月26日舉行的頒獎典禮上從主禮嘉賓勞工及福利局局長羅致光博士GBS太平紳士手上接過獎項。

方惠敏高級主任於安老服務部工作25年，曾參與本院賽馬會松朗安老綜合中心重建項目，並以「藝術院舍·活力復康」為新院的發展目標，為長者的生活注入「藝術」活力、陽光與盼望。是次獲獎肯定了她在社會服務界的付出及卓越表現。

TWGHs Staff Received Outstanding Social Workers Award

The 25-year committed service of Ms. FONG Wai Mun, Helen, Senior Supervisor of TWGHs Jockey Club Sunshine Complex for the Elderly was lauded with the Outstanding Social Workers Award at the "27th Outstanding Social Workers Award" organised by Hong Kong Social Workers Association and co-organised by Ming Pao and JUMP. The Award Presentation Ceremony was held on 26 January 2018 and officiated by Dr. LAW Chi Kwong, GBS, JP, Secretary for Labour and Welfare.

Helen was involved in the redevelopment project of the TWGHs Jockey Club Sunshine Complex for the Elderly. She rejuvenated the residential life of the frail senior citizens by introducing artistic activities to the elderly home.



◀ 東華三院賽馬會松朗安老綜合中心方惠敏高級主任(右)於主禮嘉賓勞工及福利局局長羅致光博士GBS太平紳士(左)手上接過第二十七屆優秀社工獎項。

Ms. FONG Wai Mun, Helen (right), Senior Supervisor of TWGHs Jockey Club Sunshine Complex for the Elderly, received the Outstanding Social Workers Award from Dr. LAW Chi Kwong, GBS, JP (left), Secretary for Labour and Welfare, the Officiating Guest of the 27th Outstanding Social Workers Award Presentation Ceremony.

香港義行日2018

由東華三院、和富社會企業及傑出生命計劃合辦的「香港義行日2018」在1月28日假牛頭角上村天幕廣場舉行，邀得民政事務局副局長陳積志太平紳士、社會福利署副署長(服務)林嘉泰太平紳士、安老事務委員會主席林正財醫生BBS太平紳士、平等機會委員會主席陳章明教授SBS太平紳士、和富社會企業會長李宗德博士GBS, OSTJ太平紳士、社會服務委員會主任委員譚鎮國副主席及傑出生命計劃創會會長梁美儀小姐親臨主禮。

今年活動主題是「全城行義1分鐘118 LIKE行為」，獲逾百名義工響應，與18位共融財神一同落區派發1,800個福袋，向長者「拜個早年」，送上關愛。活動旨在鼓勵大眾市民撥出1分鐘時間將義務工作融入生活，用最直接及最簡單的方式表達對別人及社區的關心。

Hong Kong Givers Day 2018

The Kick-off Ceremony of "Hong Kong Givers Day 2018" organised by TWGHs, Wofoo Social Enterprises and The Outstanding Givers to promote volunteerism was held on 28 January 2018, with Mr. CHAN Jick Chi, Jack, JP, Under Secretary for Home Affairs, Mr. LAM Ka Tai, JP, Deputy Director of Social Welfare (Services), Dr. LAM Ching Choi, BBS, JP, Chairman of the Elderly Commission, Professor CHAN Cheung Ming, Alfred, SBS, JP, Chairperson of the Equal Opportunities Commission, Dr. LEE Chung Tak, Joseph, GBS, OSTJ, JP, President of Wofoo Social Enterprises, Mr. TAM Chun Kwok, Kazaf, Vice-Chairman cum Chairman of the Community Services Committee, and Ms. Gloria LEUNG, Founder and President of The Outstanding Givers, being the officiating guests at the ceremony.

Echoing this year's theme, "ONE minute 118 LIKE behaviors", more than 100 volunteers joined the 18 fortunas to give out 1,800 gift bags as an early Chinese New Year blessing to the elderly. The event aimed to encourage the public to spare as little as one minute each day to show their care for those around them and the society.

▶ 獲頒「終身成就長者義工」大獎的東華三院羅文嫻安老院梁意生婆婆(右)與社會服務委員會主任委員譚鎮國副主席(左)合照
Ms. LEUNG Yee Sang (right), a resident of TWGHs Lo Man Huen Home for the Elderly and awardee of the "Lifetime Achievement Volunteer Award", was taken photo with Mr. TAM Chun Kwok, Kazaf (left), Vice-Chairman cum Chairman of Community Services Committee.



▲ 主禮嘉賓民政事務局副局長陳積志太平紳士(第二排左七)、社會福利署副署長(服務)林嘉泰太平紳士(第二排左六)、安老事務委員會主席林正財醫生BBS太平紳士(第二排左八)、平等機會委員會主席陳章明教授SBS太平紳士(第二排右四)、和富社會企業會長李宗德博士GBS, OSTJ太平紳士(第二排左九)、社會服務委員會主任委員譚鎮國副主席(第二排左五)及傑出生命計劃創會會長梁美儀小姐(第二排右八)主持啟動儀式。

Mr. CHAN Jick Chi, Jack, JP (second row, left 7), Under Secretary for Home Affairs, Mr. LAM Ka Tai, JP (second row, left 6), Deputy Director of Social Welfare (Services), Dr. LAM Ching Choi, BBS, JP (second row, left 8), Chairman of the Elderly Commission, Professor CHAN Cheung Ming, Alfred, SBS, JP (second row, right 4), Chairperson of the Equal Opportunities Commission, Dr. Joseph LEE, GBS, OSTJ, JP (second row, left 9), President of Wofoo Social Enterprises, Mr. TAM Chun Kwok, Kazaf (second row, left 5), Vice-Chairman cum Chairman of Community Services Committee, and Ms. Gloria LEUNG (second row, right 8), Founder and President of The Outstanding Givers, officiated at the Kick-off Ceremony.



▲ 胡楓先生(前排中)獲頒發「終身成就長者義工榮譽大獎」。
Mr. WU Fung (front row, centre) was presented with the "Honorary Lifetime Achievement Volunteer Award".